

## **Song of Three Jewels 三宝歌 (San Bao Ge)**

Lyric by Master Taixu, Melody by Master Hongyi, Translated into English by Gankyil Organization

(Refuge to the Buddha)

Long night in heaven & earth, deep dark in universe, who can bring the light? Three realms - the house on fire, torments and sufferings, who help pass with peace? Great compassion, wisdom, and power. Namo Buddhaya! Shining all existence, shelters all sentient beings, merit beyond the word (can express). Now I know, only this is, genuine place for refuge. (As long) as (my) body persists, devote (my) whole life, practice in joy and hold in faith.

(Refuge to the Dharma)

Held as two truths, gain through three trainings, vast body of dharmadhatu, pure virtue perfected, defilement & flaw pacified, boundless land of nirvana! Causes (and conditions) are emptiness (phenomena) arise only (from) mind. Namo Dharmaya! Reasons never unclear, obscurity never unsolved, brilliant O great clarity. Now I know, only this is, genuine place for refuge. (As long) as body persists, devote whole life, practice in joy and hold in faith.

(Refuge to the Sangha)

Accord to disciplines, marvelously harmonious, exemplify the Holy (Eagle) Peak, practice & get enlightened, help the world with Buddhadharma, flame (and pass) on the Buddha's lamp. How numerous saints from three yanass! Namo Sanghaya! Lead the people, all goes smoothly, preside the city of dharma. Now I know, only this is, genuine place for refuge. (As long) as body persists, devote whole life, practice in joy and hold in faith.

**Chinese Original 三宝歌**, [弘一](#)法师作曲, [太虚](#)法师作词

人天长夜，宇宙黧暗，谁启以光明？三界火宅，众苦煎迫，谁济以安宁？大悲大智大雄力，南无佛陀耶！昭朗万有，衽席群生，功德莫能名。今乃知，唯此是，真正皈依处。尽形寿，献身命，信受勤奉行。

二谛总持，三学增上，恢恢法界身；净德既圆，染患斯寂，荡荡涅槃城！众缘性空唯识现，南无达摩耶！理无不彰，蔽无不解，焕乎其大明。今乃知，唯此是，真正皈依处。尽形寿，献身命，信受勤奉行。

依净律仪，成妙和合，灵山遗芳型；修行证果，弘法利世，焰续佛灯明。三乘圣贤何济济，南无僧伽耶！统理大众，一切无碍，住持正法城。今乃知，唯此是，真正皈依处。尽形寿，献身命，信受勤奉行。